DIARIO
Arubaanse Courant
. 37 Dia Viernes 14 di Juli 1967 No.9094

REUNION DI CUATER PAIS PA CONSIDERA PROXIMO PASO ARABE

RO — UPI — Cuater pais Arabier ta reuni awe un conferencia cumbre pa proyecta e "proximo pa di e accion Arabier", den e crisis di Levante, ntá pa è promesa di Francia pa duna Republi- Arabe Uni tur judansa cu e por tin mester pa en- nta è circumstancianan actual.

la vez , Paris a sigura cu e no ta kere cu e Ara- rnan a cuminsa e agresion cu a forma e guerra be Israeli di luna pasa.

e presidentenan di Republica Arabe Uni, Gamal lel Nasser, di Argelia Houari Boumedienne di Abdel Rahman Aref, reuni for di mainta lo su mes , e promer magistrado Sirio, Noureddin ssi, e corant "Al Ahram" ta informa.

er bisa cu e embahador Fran- na Cairo, Jacques Roux lo i su mes pa Paris pa reali- onsultanan "urgente" cu su rno en relacion cu e conec- an entre Francia y Republi- rabe Uni. Y tambe riba e ecimiento nan actual di e s di Levante, "Al Ahram a.

liam Jacson , hefe di un acion Paralmentario Fran- a declara den un conferen- di prensa cu e president ces, Charles de Gaulle ta encé cu Republica Arabe no a cuminsa e agresion e no tin intencion agresi- sino cu e ke djies declara dansa pa Siria contra cual- agresion posibel.

on a agrega cu su delega- a ser autorisa door di de Gau- a reconoce verbalmente e sahe di president di Francia, uso opinion di gobierno di Pa- riba un posibel di e crisis di io Oriente.

mas Jacson a manifesta cu go- no di Francia y otro organi- ion cu ta apoya Republica Ara Uni a autorisa su delegacion ofrece tur judansa cu ta po- el na Republica Arabe Uni den ircumstancianan actual.

a anjadi cu Francia a ofrece u millon franc (un millon ar) pa judansa di Republica be Uni y cu e ta dispuesto pa ede judansa y asisistencia ologico, medico y financiero.

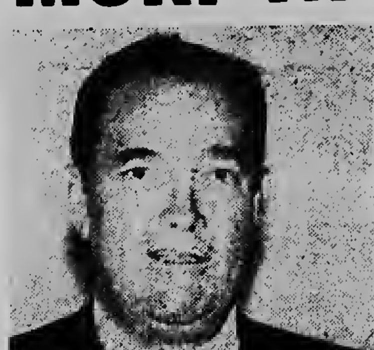
Segun e corant "Al Ahram" Jacson a manifesta cu Francia ta dispuesto tambe pa establece na e pais aki un institucion a- vansá di investigacion atomico y participa den e investigacionnan di e Egypcionan den e uso pacifico di energia nuclear.

Ademas, Jacson a priminti, Francia lo proporciona Republica Arabe Uni 210.000 tonelada di harinja di pan na luna di september proximo.

Boxeo Amateur na Eagle Sport Centrum

EAGLE - Manera a worde anuncia anteriormente promotor Johan Stefani a priminti cu regularmente lo e presenta programanan boxistico cu boxdonan amateur. Pa duna bida na e promesa aki sr. Stefani a entrega nos un programa riba cual tin un total di 18 pelea pa worde celebra e anochi aki. E boxdonan cu lo sali contra otro riba diadomingo 16 di julí pa siet' or di anochi den Eagle Sport Centrum ta: Carlito Douglas 112 liber contra Sam Linch 115; Kid Eddy 135 enfrentando Malmberg 130; Clen Henz 150 ta bisti glove cu Pepe Guerero 155; Little Erick 120 ta sali contra Juan Blanco 120; Johnson Kid 105 ta bai midi forsa cu Rudy Arends 105; Carl Zimmerman 115 ta enfrenta Julian Greal 120, Companashi Kid 120 ta subi cuadrilatero contra Marco Antonio Lopez 120; Amado Rosino 120 ta enfrenta Jules Hart 118; Willy Pastrano Jr. 121 contra Fritz de Mey 122; Carlos Tromp 121 ta enfrenta KID Warner 122; Kid Macario 124 ta sali contra Reginald Curiel 125; Kid Wonderful 130 ta bai duna Tito Tromp 132 un tempu wonderful riba ring; Clay Magdenborough 138 ta subi contra Fighting Tiger 140; Karel Palm 138 ta sali contra Huricane Martinus 140; Thomas Faro 148 ta bringa cu Bremburc 150; Modesto Maduro ta sali contra E.F. Walcott 145; Harry Croes 130 ta enfrenta Jan Hendrik Farro 130 y Eddy Rosa 130 ta enfrenta Maximo Caster 130 mientras cu Robert St. Jago lo ta substituto. E programa aki ta priminti di bira algu sensacional cu nos ta recomenda tur amantenan di deporte altamente.

SHON A. EMAN A MURI NA CORSOW



SHON A. EMAN

Ajera mainta e conocido politico Arubano Shon A. Eman di edad di 51 anja a muri di un atake di curazon.

Manera ta conoci, desde anjanan largu Shon A tabata lider di AVP. Sinembargo foi siman pasa e tabata na Corsou. Sinembargo e no a bishita reunion di Staten.

Diamars el a bai haci un ishita na dokter Vinke, cu a constata cu e politico tabata sobre-cansa. Ajera mainta Shon A. su situacion di salud a empeora na cas di un famia di dje na Corsou.

Inmediatamente el a ser transporta pa hospital Sta. Elizabeth caminda ora cu el a yega, morto a ser constata.

Segun informacion cu nos a gana, Shon A. Eman a muri di atake di curazon. Foi anja 1958 Shon A tabata miembro di Staten. E tabatin gran influencia riba desarollo politico di Antillanan Nee landes.

E tabata ademas na bida miembro di comision di autonomia y d College van Algemeen Bestuur Ultimamente Sr. Eman a se nombra como advisor di Bestuurscollege di Aruba.

Den nos edicion di majan lo nos publica su biografia, su lucha y trabaonan riba terreno politico cu a hacie reconoci como un gra politico Antiliano.

Ta bay pa medio di esaqui no mas sincera condolencia na s senjora viuda y su nuebe jynan

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (2de fase)..

Aanbesteding: Bestek Bonaire no. 701.3

Object:
Het leveren van drie (3) synchrone draaistroomgeneratoren met opwekkers en accessoires van ieder ongeveer 2800 kVA, 50 Hz, 12.600 V, arbeidsfactor 0,8, toerental 500 omwentelingen per minuut, alternatief 428 omwentelingen per minuut aan te drijven door direkt te koppelen dieselmotoren in de openbare elektriciteitscentrale op Bonaire, Nederlandse Antillen.

Plaats van uitvoering.
Ter plaatse van het Water- en Electriciteitsbedrijf, Bonaire.

Levertijd.
De levertijd, dient zodanig te zijn, dat de verscheping van de te leveren materialen binnen twaalf (12) maanden na de gunning van de levering voltooid is.

De Inschrijvingen.
(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de "Administrateur van Financiën, Pietermaai 4 - 4a, Willemstad, Curacao Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen, welke op 19 september 1967 om 14.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek.
(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën, Pietermaai 4- 4 a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAf. 50,-- betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek ter Administratie van Financiën wordt afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAF 25,-- toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:
1. de Administratie van Financiën, (afdeling Landsgebouwen) Pietermaai 4- 4a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen;
2. de N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitmaatschappij, Heemraadssingel 226, Rotterdam, Nederland;
3. het Antillenhuis, Badhuisweg 175, 's Gravenhage, Nederland.

Overige inlichtingen:
Tot en met 18 augustus 1967 verkrijgbaar bij de N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitmaatschappij, Heemraadssingel 226, Rotterdam, Nederland, waarna de Nota van Inlichtingen zal worden vastgesteld. De Nota van Inlichtingen ligt vanaf 1 september 1967 ter inzage op bovengenoemde adressen en wordt eveneens aan de kopers van bestekken toegezonden.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (2de fase).

Aanbesteding: Bestek Bonaire no. 701.4

Object:
Het leveren van een centrale schakelinstallatie voor 12.600 V, 250 MVA, 50 Hz met 15 hoogspanningsvelden, meetinstrumenten, bedieningsorganen, relais,-en signaleringsinstallaties en alle bijbehorende accessoires, alsmede het bedrijfsvaardig monteren en opstellen daarvan in de openbare elektriciteitscentrale op Bonaire, Nederlandse Antillen.

Plaats van uitvoering.
Ter plaatse van het Water-en Electriciteitsbedrijf, Bonaire.

Termijn van uitvoering
Het gehele werk dient uiterlijk 12 maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

De Inschrijvingen.
(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de "Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen, welke op 20 september 1967 om 10.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek.
(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën tegen de prijs van NAf. 50,-- betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek ter Administratie van Financiën wordt afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAf. 25,-- teogepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:
1. de Administratie van Financiën, (afdeling Landsgebouwen) Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen;
2. de N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitmaatschappij, Heemraadssingel 226, Rotterdam, Nederland;
3. het Antillenhuis, Badhuisweg 175, 's Gravenhage, Nedreland.

Overige inlichtingen.
Tot en met 18 Augustus 1967 verkrijgbaar bij de N.V. Overzeese Gas-en Electriciteitmaatschappij, Heemraadssingel 226, Rotterdam, Nederland, waarna de Nota van Inlichtingen zal worden vastgesteld. De Nota van Inlichtingen ligt vanaf 1 September 1967 ter inzage op bovengenoemde adressen en wordt eveneens aan de kopers van bestekken teogezonden.

De Administrateur van Financiën.
Drs. B.M. Leito.

Medio di publicidad a sera conoci cu B.C. nobo

ORANJESTAD - Diamars mainta diesun'or representantenan di prensa, radio y television a haña oportunidad pa cera conoci cu e Bestuurscollege nobo di Aruba, bao presidencia di gezaghebber O.S. Henriquez.

Si den e invitacion di departamento di informacion di goierno na medionan di publicidad mencion a worde haci di un conferencia di prensa, diamars main ta diputado D.G. Croes, bao di kende departamento di informacion ta cai, a informa cu lo no worde duna ningun informacion official y cu preguntanan di parti di representantenan di prensa kizas lo no worde contesta riba mesun dia. Tantu diputado D.G. Croes como gezaghebber O.S. Henriquez a declara cu e reunion tabata intenciona mas bien como un seramentu di conoci cu e Bestuurscollege nobo. Diputado D.G. Croes a duna como motibu pa esaki cu e Bestuurscollege nobo ainda mester spera riba rapportnan tocante di e estado di e isla y cu ta te ora cu nan ricibi esakinan nan lo por ta den situacion pa contesta preguntanan y publica plannan di B.C.

Diputado Max Croes a informa cu ya Bestuurscollege a conversa cu hefenan di departamento y cu e siman aki ainda nan lo tene un reunion cu e directiva di Bond di Ambtenaarnan.

Finalmente B.C. a priminti tur cooperacion na prensa, radio y television.

PRESIDENTE LEONI TA PARTIDARIO DI FERRY ENTRE CORSOW Y CUMAREBO

WILLEMSTAD - Di acuerdo cu un informacion qu a ser publicá den e diario "La Mañana", diarason 14 di Juni ultimo na Coro, presidente Leoni di Venezuela ta partidario di un coneccion di ferry entre Cumarebo y Corsow.

Den e informe, Jefatura di Relaciones Publicas di Estado Falcon a informa qu dia qu presidente Dr. Raul Leoni a bishita Punto Fijo y e otro pueblonan di e Peninsula, qu e gobernador di e estado aki, señor Pablo R. Saher, a informele cu empeño e aspiracion colectiva qu ta existi pa yega na establecimento di un coneccion di Ferry-boat entre Corsow y Cumarebo y vice versa.

For di e entrevista aki a resulta qu presidente Leoni tabata francamente receptivo pa e iniciativa y a declará qu creacion di e coneccion aki ta di sumo interes pa e intercambio entre nos Antillanan y e pueblo Falconiano.

El a declara tambe qu e ta ofrece su apoyo y ta spera qu e proyecto lo yega mas pronto posibel den man di e Gabinete qu e ta presidi.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op zaterdag 15 juli 1967, aanvangende 9 uur in de yard van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat Oranjestad een openbare verkoping zal worden gehouden van afgekeurde dienstwagens en andere goederen o.a. verf, carbid, stalen magazijnrekken en schoolbanken tegen contante betaling.

De kabels zijn te bezichtigen op vrijdag 14 juli van 7.00 tot 12.00 uur v.m. en van 1 tot 3 uur. Op zaterdag 15 juli vanaf 7.00 v.m. tot aan het moment van de verkoping.

Nadere inlichtingen bij kantoor D.O.W. onder telefoon 2100 toestel 26.

ENTIERRO DI ACTRIZ MANSF[IELD]

PENARGYL-Pensylvania [...] E entiero di e actris J[ayne] Mansfield a tuma lugar a[...] asistencia di millar di es[...]dos. Mas o menos 2000 [...]sona a observa, for di pat[...] cordonnan di seguridad c[...] tabata derra e artista d[...]cripto di famia di e ceme[...] chikitu di Fairvieuw.

Por lo menos 1.000 pe[...] mas a glomera dilanti di[...] caminda nan tabata real[...] oficionan metodista.

Den e recorida pa e Pant[...]tro millar persona curio[...] a ser mirá.

Solamente algun famia a[...] na e ceremonianan rel[...] huntu cu algun amigu di e[...]

Entre e presentenan ta[...] Mickey Hargitay, e segund[...] tres esposonan di Jayne [...] jiu muher di 16 anja, Jea[...]rie. E di tres casá Matt[...]ber no a bai morto.

LONDEN --UPI -- Cama[ra di] Comunes, awe a marca u[...] pa nobo den historia [...]gislacion social Britanico, [...]bando e ley cu ta autori[...]tonan homesexual den priv[...] adultonan cu ta consenti.

Despues di un debate [...] cu a dura te awemainta [...] en efecto e ley a ser [...] cu 99 voto contra 14.

E secretario di Interio[r] Jenkins a describi su te[...]mo un "Obra importa[nte] legislacion social."

Siete anja pasá e ley ak[...] presentá, pero ta awor [...]sion di e Lords a cai.

Observadornan ta subra[...] legalisacion di actonan ho[...]xual na priva, por elim[...] di e causanan mas fr[...] di spionahe; Chantahe [...] maticonan homesexual o[...] funcionarionan.



rante di un recepcion hopi anima cual a worde celebra diarazon anochi den Coral Strand Hotel, Prensa vitadonan a haña oportunidad pa despedi di e exmanager di firma Gebroeders Van Swaay N.V., Sr. de Slik y alavez sera conoci cu e manager nobo di e firma menciona sr. Timmerman. Sr. Van de ta viaha pa Surnam caminda e lo cubri otro funcion pa e compania Van Swaay, lo e bira director eral di e compania na Surnam. Sr. Timmerman, antes hefe di departamento di airconditioning, a de promove pa e puesto di general manager di firma Van Swaay. Riba e foto di robez pa drechi Van de Slik y sra y pareha Timmerman.

roduccion y venta di Antilliaanse Verffabriek ta sigui aumenta bai

LEMSTAD- Den e relato a- di directiva di Antilliaanse Verffabriek N.V. tocante actividadnan di e fabrica durante aña 1966, ta ser observa qu di acuerdo cu e speransa qu nan a expresa den e anterior relato anual, venta a sigui aumenta a balor di 8,5 porciento compará qu e aña anterior.

E venta den comercio a mantene su mes riba e mesun nivel, pero tabata principalmente e venta na industria, navegacion y gobierno, qu a causa e aumento aki.

Teniendo control estricto riba e gastunan di explotacion, directiva di e fabrica a mehora e resultadonan considerable - mente, produciendo un ganashi di F. 58.763 na aña 1965 y F. 102.283 aña pasá.

E ganashi aki lo ser utilisá pa liquida e perdida qu e fabrica a sufri den e promer añanan di su funcionamentu y qu en total tabata 169,193 florin.

Un otro aspecto importante qu a contribui na un mihor funcionamentu di e fabrica tabata e facilidad qu gobierno Central a duna nan dia 9 di november di 1966 pa durante un periodo di dies aña, nan haña excepcion di invoerrechten riba materia prima pa nan traha cune.

Di e manera aki e fabrica a haña e apoyo tan spera y tan necesario pa laga e fabrica funciona mas rendablemente.

E viahe cu representantenan di e fabrica a hasi aña pasá den estranheria pa aumenta e venta a resulta den algun transaccion. Exportacion di productonan di e fabrica ainda ta di poco importancia.

E aña aki atrobe, directiva di e compania lo hasi un viahe den Caribe. Aunque qu door di e hecho qu mester paga derechonan di importacion demasiado haltu den e paisnan caminda nan kier introduci e producto aki, directiva di e fabrica lo no laga di sigui nan producto un lugar riba mercadonan den e area di Caribe.

E hecho cu e fabrica por entrega cualquier pedido pa verf casi inmediatamente, ta tantu pa comercio, como industria y sector maritima un apoyo importante den e proceso di almacenahe y distribucion. Esaki ta pone qu no ta necesario pa clientenan di e fabrica forma reservenan di verf qu por daña.

Door di qu verf qu keda para muchu tempu, especialmente den e clima aki por bin daña facilmente, ta di particular interes qu por elimina e wardamentu di verf aki

Di e manera aki e fabrica no solamente ta produci e verf sino a proba su balor como elemento pa duna servicio.

E factornan arriba menciona, combina cu e hecho qu e calidadnan tecnico di e productonan ta satisface e exigencianan mas haltu, ta hustifica e speransa qu e produccion y venta lo sigui aumenta den e añanan venidero.

E aña aki atrobe e fabrica lo sigui amplia su facilidadnan y produccion qu lo contribui na obtene mihor resultadonan financiera atrobe.

E speransa ta parse hustifica, qu e aña aki por liquida tur e perdida qu e fabrica a sufri den cuminsamentu.



Acompanja pa un inspector policial, Dame Margot Fonteyn aki ta bandonando è warda di polis di San Francisco, pa sala di corte caminda el a ser acusá di a bishita un lugar caminda nan ta usa droga. Dame Margot y Rudolf Nureyev, quendenan generalmente ta ser considera como e mihor bailadornan di ballet den Occidente a ser arresta ayera den un club di "Hippies" --UPI Radiophoto -

PAGINA DEPORTIVA



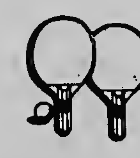
PRESENTA

PA:











Univ. de Deportes a empata na prome lugar cu R. Plate

SANTIAGO -UPI -- Cu un victoria mereci e equipo Universitario de Deportes a regresa Lima ayera nochi, despues di a derrota Colo Colo cu score di uno-cero, den e ultimo partido cu nan a disputa, pa e semifinalnan di grupo tres di Copa Libertadores de America.

Cu su triunfo e equipo peruano a acumula nuebe punto, igual cu Racing di Buenos Aires, cu ayera nochi a derrota River Plate na e capital argentino cu score di tres-uno, tambe den e semifinalnan di e mesun grupo.

Di acuerdo cu loke a ser informa tur e dos equiponan mester disputa e final di e grupo den un partido cu nan a señala pa ser efectua diabierne proximo den cancha neutral, cu a bira Santiago de Chile.

E unico gol di e partido a ser marca pa e magnifico delantero peruano Lobaton despues di siete minuut cu e encuentro a cuminsa. E score tabata parce sigur pa e ganadornan, ya cu nan a emplea un ataque casi constante riba e adversarionan, a pesar di e esfuerso incansable cu Colo Colo a desplega, ainda ora cu practicamente nan no tabatin nada di hasi den e torneo.

E partido a ser masha gusta pa e publico, ya cu tur e dos equiponan a hunga cu masha entusiasmo, produciendo hungadanan peligroso, cu a mantene e interes di e 25 mil fanaticonan bibu, apesar di e frio cu tabata reina na e capital.

Nan a keda warda te na ultimo riba un empate di Colo Colo, cual no a bini den e wega.

E peruanonan tabata conta cu un cantidad grandi di compatriotanan cu ta biba na e ciudad aki. Nan a hanja un respaldo moral masha grandi. Tantu cu gritu cu bandera, especialmente gritando nomber di nan pais.

Despues di wega, e peruanonan fanaticonan tabata tira klapchinan pa mustra nan alegria.

Ora cu e partido a termina, presidente di e delegacion peruano, ingeniero Rafael Quiroz a declara : "Nos ta masha contento cu e triunfo aki contra un rival dificil y riba un terreno stranjo.

Esaki tabata un partido disputa for di cuminsamentu te fin den cual nos a hunga cu masha valentia, nos a logra gana impone nos sistema y obtene dos punto valioso pa continua disputando den Copa Libertadores de America.

Despues Quiroz a añadi : "Ta un placer pa nos di por disderon a manifesta : "Di acuerdo na loke Colo Colo a hunga na Lima, nos tabatin e plan di anula Valdes y Beiruth, nan dos mihor hungadornan, cu un fuerte marcacion. Mi ta kere cu ta eseyaduna nos e triunfo - leugo el a bisa - : "Nos tabata sa di sali den contra-ataque y anula e mihornan di Colo Colo. E triunfo aki ta coloca nos na un posicion bastante respera den Copa Libertadores de America.

Finalmente , capitan di e equipo peruano, Cruzadon a declara "Nos a obtene un triunfo den un partido hopi fuerte y masha dificil, debi na cu den e segundo etapa mi a sali pa marca Valdes, e mihor hungador di Colo Colo. Asina nos a inmovilisa e ofensiva adversario den gran parti. Cu un poco suerte nos por a marca un gol mas."





Tin biaha situacionnan di baseball ta pone un hungador y hasta un manager den problema, mira e escenanan aki riba pa un ehemplo : Mike Shannon di Cardenales di San Louis na man robes y Manager di Cleveland Joe Adcock na man drechi.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botic[a] dei Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Luc[a] tel: 5119

TEATRO DE VEER

VRIJDAG
De Veer: 8.30 p.m. "The Spy i[n] Lace panties" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Bus Riley['s] backi
back in town" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Aroun[d] the world under the sea" All.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "The Plague of the Zombies" 18 j.

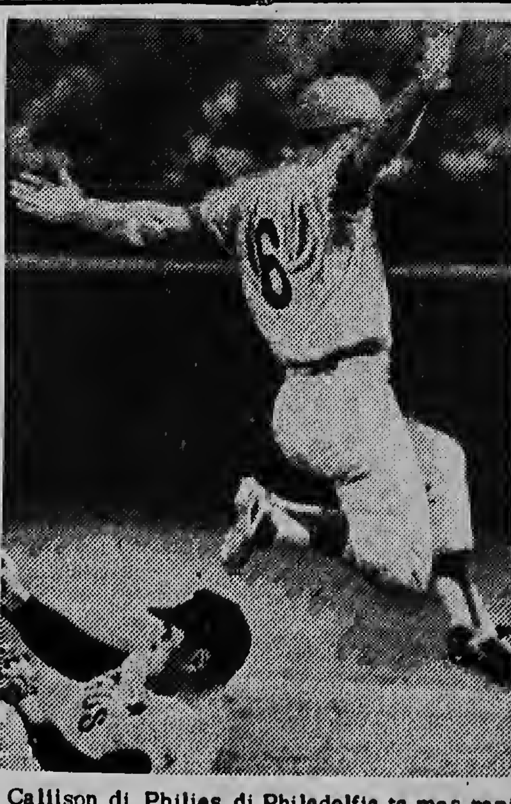
PROGRAMA DI TELEARUBA

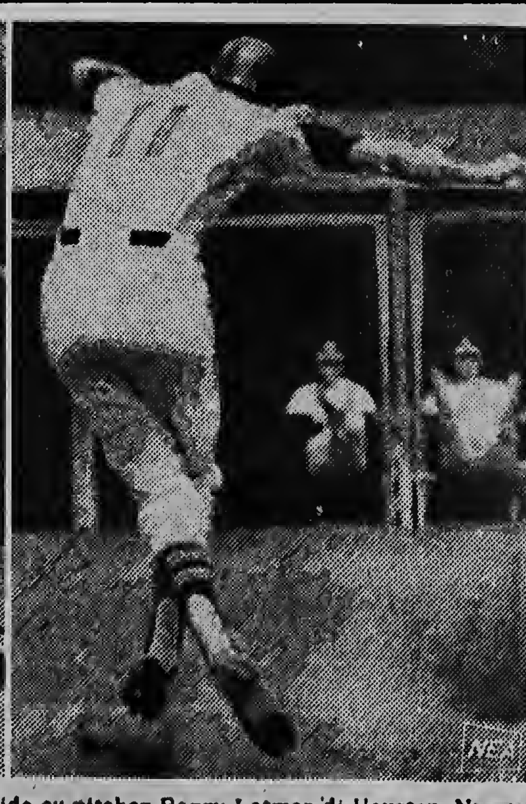
5.00 Secret Storm; 5.30 Cartoon[s] 6.00 Whirlybirds; 6.30 Publ[ic] Serv.; 6.40 Prot. Church; 6.[...] International news in Papiamen[to] 7.00 Strand Hotel/Across 7 Sea[s] 7.30 Sportsnews in Papiament[o] 7.45 I dream of Jeannie; 8.15 Ho[] gan's Heroes; 8.45 Internation[al] & Local news in English; 9.[...] Time tunnel; 10.00 Internation[al] news in Dutch; 10.30 Defender[s] 11.00 Sign off.

VANDALISTANAN KIBRA GLAS DI CONVOOI

WILLEMSTAD- Ayera chauffeu[r] di un convooi qu ta transport[a] e personal enfermera di hospit[al] hiba cas, a bai warda di polis [...] denuncia qu mientras qu e tab[a] ta corriendo riba Mirla Platawe[g] vandalistanan qu te ne moment[o] nan aki a keda desconoci, a pa[...] un barranca di piedra door d[i] un di e glasnan di e convoo[i]. E cos aki a sosode mas o men[os] diesun' or ayera nochi.

Kinder en Zeden Politie lo in[]vestiga si nan por haña e cul[]pabelnan.





Johnny Callison di Philies di Philadelfia ta mas rapido cu pitcher Barry Latman di Houston. Na man drechi infielder di Washington Ed Brinkman ta hasi un one-two-step den su caminda pa segunda. Baseball of ballet ?



Discoteca "BANG BANG" a keda estableci officialmente diarazon atardi cinc'or den Helfrichtstraat na San Nicolas. Discoteca BANG BANG, bao di direccion di Sr. Ronald Croes, ta situa precisament[e] pariba di Caballero Bar. Na apertura di e discoteca aki, sr. Hubert Booy manager di Radio Antillana a haci uso di e oportunidad p[a] cumpra e prome disco di larga duracion. Aki nos ta mira sr. Croes na man robez, srta. Kock den centro y sr. Hubert Booy na momento di brinda na progreso di e negoshi. [illegible]



Señorita Elham Warwar, quende tabata representa Miss Jamaica den concurso pa e titulo di Miss Universe a ser discalifica y no p… participa mas na e competencia .Diacuerdocu oficialnan di e concurso, Elham Warwar no a ser eligi durante un concurso local pa e representa Jamaica -UPI Radiophoto --

Dos stowaway di Barbados dilanti di hues pa robo

Como particularidad Huez Immerzeel tabatin e biaha aqui strafkaart di, e dos stow awaynan cu mester a duna cuenta di nan hecho dilanti Huez. E tiponan aqui a hui baha na terra foi nan barcu y a cuminza ta horta formal na diferente camina sin sikiera nan a trapa suela di Corsow cu sehuridad.

Pero a ser probá cu nan tur dos tabata diferente bez caba sentencia pa ladronicia na Barbados, nan pais natal.

Envez di bai bordo di nan barcu bek, manera Huez a bisa, nan a bai busca nan felicidad riba camina di ladronicia y a resulta awor riba camina di Koral Specht

Tur e dos inglesnan aqui su strafkaart tabata sushi. Esun di mas hoben tabata 18 luna cerra na Barbados pasobra el a horta placa aborde di un brik. Su colega mas hopen cu tabata mas refina den ladronicia a bai mas tantu bez cerra na Barbados y aya e dos coleganan aqui a topa cu otro den prison. L. di 37 anja no solamente a horta aqui combina cu su colega, pero el a horta tambe riba su mes y a ofrece e colega placa, cual esaqui (naturalmente) no a nenga.

Como quiera cu tur dos tabata tuma hortamentu pa nan ofishi Fiscal a dicidi di suspende nan racha, pidiendo pa D. un castigu di un anja y mei y pa L. un castigu di dos anja y mei.

Aqui dos siman lo tende sentencia final.



Durante un reunion di e comision di Trabao y Bienestar di Senado Norteamericano, den cual Robert Kennedy tambe tin asiento, el a pone su mes den condicion pa investiga lo mas a fondo posibel e informenan di cu tin sufrimentu di hamber na …



Ayera despues cu el a tende cu nan a despojele di su nacionalidad Griega , pa "actividadnan subversivo contra gobierno" , e actriz …

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted tiene oportunidad para demostrar que es una persona dedicada. Haga su trabajo con mayor atención.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Siga sus ideas. Haga sus alrededores más atractivos. Tenga mucho cuidado al guiar su automovil. Sea suave si otros quieren discutir.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene ideas excelentes para aumentar sus ingresos. Pero evite extravagancias. Mantengase interesado en un proyecto especial.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demuestre a otros lo habil que usted puede mostrarse. No obstante, tiene mucho trabajo que hacer. Terminelo cuanto antes.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Alejese de los problemas personales. Deje las actividades exteriores para mejor oportunidad. Haga mejoras en su hogar.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Demuestre le cortesias a sus amistades. Especifique lo que desea de otros. Evite discusiones.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted es capaz de hacerse cargo de asuntos civicos. Salvaguarde su reputacion. Usted tiene oportunidad ahora para mejorar su carrera.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Demuestre agradecimiento por las ideas de otros. Estudielas detenidamente. Logre el apoyo de uno que comprende sus necesidades.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cumpla sus responsabilidades como es debido. Escuche lo que sugiere una persona allegada. Sus ideas pueden avanzarlo pronto.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Averiguë cual es su posicion con lo que usted respeta. Estudie ciertas situaciones exteriores. Analicelas como es debido.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Demuestre aprecio por la lealtad de le brindan sus compañeros de trabajo. Usted podrá obtener un ingreso mayor. Sea practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los planetas estan con usted. La noche puede ser muy agradable. Los están de acuerdo con usted en lo que desea.

SU HIJO NACE HOY....... será un hombre sumamente emocionable y usted debe tener mucho cuidado con su dieta e invierte que otros quieren ayudarle. Tendrá exito en el comercial.

LIMA--UPI--Camara di deputanan aproba ayera tardi un mocion cual a ser expresa nan solidaridad cu e pueblo y gobierno venezolano den nan lucha pa mantenecion di orden democratico representativo y su rechazo dje intento di intervencion arma cu er inventa y aplica pa gobierno di Cuba y cu ta amenaza paz continente.

Propuesta a ser haci pa diputado aprista unanimidad. Siman dado a actua den semehanza lo.

PERISCOPIO MUNDIAL

Israel ta bringa contra intento nobo diplomatico pa anula anexion

NACIONNAN UNI- Awe Israel ta luchando fuertemente pa derota un intento nobo diplomatico cu ke obligele di bandona e sector di Jeruzalem bieuw, cu ela anexa recientemente, despues di a kitele for di e Jordanionan.

Den e sesion di emergencia di Asambiea General, cu a cuminsa trobe ayera, Pakistán a presenta un proyecto di resolucion, den cual nan ta pidi e Conseho di Seguridad pa pone sancionnan economico y militar, pa tuma medida contra Israel si e pais aki sigui ignora e resolucion tumá pa e Asamblea dia cuater di Julio ultimo, pidiendo Israel pa anula su anexion di Jeruzalem.

Miss Venezuela den e 15 mehornan den trahe di banjo

MIAMI BEACH- Miss Venezuela, Mariela Perez Branger y Miss Brasil, Sylvia Barros Ramasco, a ser eligi entre e 15 mehor participantenan den trahe di banjo durante e concurso di bellesa di "Miss Universe", cu ta tumando lugar na e ciudad aki.

Miss Brasil tambe a ricibi e premio pa " e mehor bistí nacional".

E Brasilenja bunita a pesenta dilanti hurado den un bistí di gaucho cu minifalda.

Mercenarionan a hui cu algun rehen

KINSHASA- E mercenarionan blancu y rebelde a huy for di Kisangani hibando varios di e rehen-nan cu nan tabatin den nan poder, segun a ser anuncia pa Radio di Congo.

Segun e emisora, e mercenarionan cual ta mas o menos 250, entre Frances , Belga y Spanjó a horta 27 truck di empresanan civil y a bai Bunia, 595 kilometer na oeste di Kisangani.

Accion di tropanan britanico contra bochincheronan comunista

HONG KONG- Tropanan Britanico pa promer biaha a cuminsa accion awe, contra e bochincheronan atacando e sede di sindicato di obreronan di transporte dirigi door di militantenan Comunista.

E lidernan Izquierdista cu anteriormente a combati cu polis den cayanan di Hong Kong no a resisti e tropanan di regimento Gales, cual despues di rodea e edificio a drenta den e edificio cu bayonet cla pa accion.

Comunistanan ta usa avion di imitacion pa ganja norteamericanonan

SAIGON- E pilotonan Norteamericano a duna informacion cu e Norvietnamesnan ta utilisando avionnan di imitacion cu nan ta larga para riba e pistanan di baha pa haci como si fuera cu e bombarderonan Norteamericano ta atacá aerodromonan masha fuerte y bon defendé.

E pilotonan , sinembargo, a baha na e aerodromonan, destrui nan defensa anti-aerea, y regresa nan basenan sin sufri ningun perdida.

Levy Eshkol lo apoya formula di Vaticano pa lugarnan santu di Jeruzalem

JERUZALEM- Apesar di e negativonan oficial tin indicacion di cu Promer Minister Levi Eshol a duna Vaticano cierto siguridad " cu lo e apoya un formula--cual su contenido ainda no a ser formula pa duna e lugarnan sagrado di Jerusalem un situacion internacional.

Ningun di e corantnan local a referi natal acuerdo ni na e promesanan cu a worde hací , ya cu e reciente combersacionnan cu e representantenan di Vaticano a ser realisa den gran secreto.

Importacion di catuna egipcio a ser reduci

WASHINGTON E funcionarionan di embahada Peruana, awe a afirma cu nan tin speransa cu ningun inhusticia lo ser hací na Peru, cu e propuesta pa ristringi e importacionnan Norteamericano di catuna.

E diplomaticonan Peruano a haci e declaracion aki despues cu e President di e comision di agricultura di camara di representantenan, W.R. Poage, a bisa cu e tabata dispuesto pa modifica e enmienda presentá, cual proposito tabata pa reduci importacion di catuna Egipcio.

En vano Rode Kruis a manda avion di rescate

GINEBRA- Sede di Roode Kruis na e ciudad aki a anuncia cu e grupo di auxilio cu ela manda Congo awe mainta no a hanja mercenario, ni Europeo pa rescata na aeropuerto di Kisangani.

E comité internacional di Rode Kruis a concerta un cesacion di lucha awe mainta pa por evacua e civilnan y e personanan heridá for di Kisangani.

BEIRUT- E cuater presidentenan Arabier cu ta reuni awe na Cairo a exclui e reino di Jordanio for di nan conferencia pa malu, Rey Hussein di Jordania tabata pidi pa realisa un conferencia cumbre entre tur e paisnan Arabier.

Pero e diario autorisá "Al Ahram " ta bisa cu den e reunion cu ta tuma lugar awe na Cairo ta Gamal Abdel Nasser, Noureddin Atassi di Siria, di Argelia Houari Boumedienne y di Irak Abdel Rahman Aref.

STOCK MARKET

Addressograph	63 1/8
ACF Ind.	54
Allied Chemical	39 1/2
Allis Chalmers	26 1/8
Aluminium Co.	83 1/2
Amerade	81 1/4
Am. Can.	581/4
Am. Foreign Power	21 1/8
Am. Metal	53 1/4
Am. M. Fdy	23 3/4
Am. Std.	22 3/4
Am. Smelting	68 1/2
Am. Tel. and Tel.	52 3/8
Am. Tobacco	36 1/4
Anaconda Copper	47 7/8
Armour	36 3/4
Atlantic Refinery	98 7/8
Atlantic Castle	--
Balt Ohio	--
Bell Int.	11 3/4
Bendix Aviation	47 1/4
Bethlehem Steel	32 5/8
Blaw	31 7/8
Boeing Airplane	102
Canadian Pacific	68 1/2
Caterpillar	46
Case (J.I.)	19 1/4
Cerro de Pasco	38 5/8
Chesepeake & Ohio	67 3/8
Chrysler	42
Columbia Gas	27
Con. Ed.	33 7/8
Cons. Elec. Ind.	53 3/4
Cong. Nan	18 3/4
Continental Can	55 1/4
Continental Steel	31 7/8
Corn Products	42 5/8
Crown Zellerbach	47 3/4
Curtiss Wright	24 1/8
Det. Edis.	30 1/4
Mc. Donnald Dougle	56 1/4
Dupont de Nemours	1517/8
Eastman Airlines	58 1/4
Eastman Kodak	142
Western Bancorp	29 3/4
Firestone	50 7/8
Ford Motor	[illegible]
General Electric	89 1/4
General Foods	75 3/4
General Motors	79 1/2
Gillette	57 5/8
Glidden Co.	27 1/2
Goodrich	58 1/2
Goodyear	44 5/8
Grace	45 7/8
Greyhound	23 1/4
Gulf Oil	65 1/4
Hud Bay M.	62 3/4
Hupp	5 1/8
IBM	503
Insp. Corp.	35 3/8
Int. Harvester	38 3/4
Int. Nickel	98 3/4
Int. Tel. and Tel.	100 3/8
Johns Manville	53
Jones and Laughlin	59
Kan. City So. Ind.	47 1/4
Kennecott Copper	45
KLM	103 3/4
Koppers	39 1/4
Kroger Co.	23 1/4
Lehman Corp.	34 5/8

Lockheed Aircr.	71 5/8
Loew's Inc.	89 1/2
Lonestar Cement	17 1/2
Mont Ward	24 7/8
Monsanto	46
Nat. Acme	49 3/4
Nat. Cash. Regist.	98
Nat. Distillers	48 5/8
National Lead	61
New York Central	84 3/4
No. Am. Aviation	48 3/4
Olin Mathieson	70
Otis Elevator	46 3/8
Pac. Gas & Elec.	34 3/4
Pan. Am. Airways	31 3/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	69 7/8
Phillips	63 1/2
Public Service E.G.	33 3/4
RCA	50 3/4
Republic Steel	45 7/8
Reynolds Tobacco	42 1/2
Royal Dutch	35 3/4
Servel	10 1/2
Sinclair Oil	74 7/8
Sears Roebuck	58 7/8
Shell Oil	68 3/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 3/4
South. Rail	53
Sperry Rand	33 5/8
Standard Oil of Cal.	55 3/4
Standard Oil of Ind.	57 7/8
Standard Oil of N.J.	61 3/4
Standard Brands	37 1/8
Stone Webster	59 5/8
Studebaker	61 3/4
Swift & Co	26
Texaco	71
Texas Gulf Sulphur	136 3/4
Texas Instruments	129 1/8
Textron Ing.	73 1/4
Timken Roller Bearing	43 1/4
Twenth. Century Fox.	53 5/8
Union Carbide & Carb.	51 5/8
Union Pacific	42
United Aircraft	104 3/4
United Airlines	81 5/8
United Fruit	47 3/4
United Gas Corp.	77 3/8
United Steel	46
United Gypsum	73 3/4
U.S. Rubber	37 3/4
U.S. Smelting	71 1/8
Warner Bros.	27 1/4
Westingh. Air Brake	39
Westingh. Electric	55 1/2
Woolworth	30 3/4
Dow Jones Index	878.70
Ark La Gas	38 5/8
Brit. Am. Oil	37 5/8
Brit. Petr.	8 5/8
Creole Petr.	36 3/8
Electron Spl.	29 3/4
Espey Mfg.	24 1/2
Giant Yell	8 1/2
Husky Oil	20 1/2
Norf. So. Ry	49 7/8
SBD. W. Air	--
Seeman Br,	7
Syntex	86 3/8
Tech. Mat.	12 3/8

DELEGACION DEPORTIVO CU TA BAI WINNIPEG

WILLEMSTAD, -- Lista di e personanan cu ta bai e quinto weganan Pan Americano na Winnipeg, Canada cu lo ser hunga di dia 22 di Juli pa dia 7 di augustus.

Hefe di delegacion ta Ricardo Elhage. E dos dokternan di team ta Allaart y Petit. Masajista di equipo ta Vicente Coffie.

Manager di e team di Hockey Andres Poncia, e coach ta Jaap Voigt.

E competidornan den departamento di Hockey ta : Paul v/d Groep , Alfred v/d Meer, Jan Goossens, Hjalmar Zeydel, Philipus Meerburg, Johannes Budding, Marcel Henneigen, Klaas Giliam, Lambertus Aengenendt, Jan Veldkamp, Christian Duthiel, Robert Noordstar Duco Zingel y Pieter Jansen.

Manager di e equipo di hisamento di peso, Gustaaf de Jongh, Caoch Jose (Marcel) Betrian, competidornan : Roberto Lindeborg, Mirro Sabina, Rudy Monk, Fortunato Rijna, Roland Rcosberg.

Manager di e equipo di esgrima --Edwin Pieters Kwiers coach - Mark Witteveen , competidornan : Myrna Anselma, Edith Bailey, Ernst Muller, Jan Boutmy, Millis Hellement, Antoon Jesseun y Steve Smith Tiramentu , competidor -- Gustaaf de Jongh.

Manager di equipo di Judo -- Carlos Bislip, Coach Eddy Snijders, competidornan : Sebastiaan Tromp, Euladio Nicolaas, Candido Tromp, Maximiliano Meulens y Ramon Sharpe.

EHERCITO MOBILISA NA HONG KONG PA MANTENE ORDEN

HONG KONG--UPI--Trupanan di ehercito britanico cu equipo di combate a uni awe na e fuerzanan policial pa restablece orden den e colonia aqui despues di cincu dia di chokenan violento provoca pa elementonan izquierdista.

Por lo menos dos chino a queda morto di bala y dozijnnan otro a queda herida ora cu tropanan a regresa ayera den cajanan, promoviendo desordennan nobo den cual nan a haci uso di bomnan incendiaria y explosiva. Fuerzanan di ehercito regular a ser moviliza poco despues cu e secretario dje colonia, David R. Holmes, a afirma cu e disturbionan a drenta un fase nobo di violencia y terrorismo.

E rebeldenan a laga explota un edificio dje administracion rural na Tai Po, den e territorionan nobo, fronteriza cu China Comunista, a ataca of cende omnibus na candela, a causa tur sorto di danjo na taxinan na Kowloon, den e territorio continental y nan a lucha cu fuerzanan di vigilancia, utilizando proyectilnan, granada y otro explosivonan den isla di Hong Kong.

Poliznan a informa cu e terroristanan a lanza carganan di dinamit, utiliza pa e piscadornan comercial dje colonia a tira esaquinan foi bentananan dje edificionan pa rechaza e poliznan di orden, pero no a ser bisa acerca cu esaquinan a sufri perdidanan.

Gobierno Britanico a declara toque de queda na Hong Kong y Kowloon pa di segundo anochi consecutivo, pero apesar di tal disposicion, gruponan di 300 a 400 chino a continua e manifestacionnan tumultuoso, den desafio abierto contra autoridadnan.

Alrededor di 11 or di anochi como tres ora despues di a cuminza e queda na Hong Kong cu apresto di batalla, e rebeldenan a ser despacha pa e distrito di Wanchai, caminda nan a colabora cu poliznan den allanamiento dje sede dje sindicato di transporte automotor dirigi pa izquierdistanan.

Luna pasa e gremio aqui a ordena un welga general, cu e proposito di paraliza totalmente e actividadnan dje colonia, pero e no a logra su objetivo.

Den cuentanan oficial nan a informa cu trupanan a ocupa armanan den sede sindical y a practica algun detencion, aunke cu no a proporciona major detallenan. Di otro fuente nan ta bisa cu ocho persona a ser arresta den e local di un filial vecino dje mes gremio, caminda tambe nan a confisca armanan y material di propaganda.

E trupanan a pone baricadanan den caminda Hennesy, un dje principal arteria dje distrito y a aisla varios caja lateral durante e agrupacionnan.

Esaqui tabata pa di prome bez cu nan a usa trupanan regular contra e rebeldenan desde cu a cuminza e campanja di agitacion antibritanica.

Un batallon forma di 800 aguerrido "Gurkas" dje ehercito britanico a ser aposta frente dje frontera cu China Comunista despues cu cincu poliz a ser mata y cu 12 otro poliz a queda herida pa disparonan di arma automatica sali desde territorio Chino diasabra ultimo.

Radio Pekin a lanza un critica fuerte contra envio dje trupanan na zona Limitrofe, afirmando cu a constitui un acto di provocacion.

RIO DE JANEIRO-UPI-- Fuerza aerea Brasilenja ta interesa na companja un bon avion di caza di situa esaqui na nivel cu e otro fuerzanan aerea sudamericana, segun un portavoz di ministerio di aire a bisa.

E coronel Cassiano Pereira a bisa cu fuerza aerea ta desea "un bon avion cu ta ofrece bon condicionnan tecnica y operacional.

"Nos proposito ta di haci nos potencial aereo realmente operante, ya como cu e "globstermeteors" cu nos tin ta antigua, compara cu e otro fuerzanan aerea dje continente. Asina el a manifesta.

"Nos no tin ningun aparato especifico den mente," Pereira a bisa trobe." Nos ta studiando y realizando e aspectonan tecnico operacional y economico.

Pereira no a confirma ni desmenti e informenan di cu fuerza aerea ta desea na requiri aparatonan di caza "Mirage" di Francia.

Melina Mercouri despoja di su nacionalidad ayera

ATENAS-UPI - E actriz Melina Mercouri, afama pa su interpretacion den e pelicula "Nunca en Domingo" y otro siete griego mas a ser castiga cu anulacion di nan ciudadania pa motibu di a desarolla actividadnan contra estado exterior", segun a ser anuncia ayera pa e ministro di gobierno dje regimen militar.

Entre e sancionnan aqui ta comparece Nicolas Nicolaidis, undirigente dje partido opositor di Union del Centro cu ta trata di organiza e griegonan na Europa contra regimen militar y president dje liga Griego dje derechonan di hende, Rastratios Someritis, cu ta biba na Paris.

Lo demas ta : Nicolas Nicolaidis, identifica pa e autoridadnan como e autoridad cu a utiliza e seudonimo di Pol Nor y vive en Idaho (Estados Unidos); George Vournas, un abogado residente tambe na Estados Unidos George Belkos, cuentarista di radio di Moscu; Constantinos Cotzias, escritor cu residencia na Moscu y Anastasios Papadopoulos, exdiputado dje partido di Union del Centro.

E ministerio a informa cu di acuerdo cu un decreto recientemente firma por a confisca biennan na Grecia di tur persona priva di nan ciudadania.

E actriz actualmente ta interveni na New York den e produccion musical teatral "Ilva Querido".

Melina, esposa dje director Jukes Dassinma ataca poco tempu pasa den un programa di television e regimen militar Griego instaura mediante di un golpe militar dia 21 di april ultimo y a exhorta e turistanan di no bishita Grecia sino te despues cu e gobierno militar a ser derroca.



E bapor di carga Panameño aki a ser "hijacked" door di seis "pirata" Cubano quendenan a destrui radio di e bapor y despues a drenta un boto chikitu pa rema bai terra. Unabes na terra, nan a coh un taxi na Miami Beach y a desparece. Te awor aki polisnan no por hanja nan. E bapor ta ancrá dilanti di Miami Beach awor aki. --UPI Radiophoto --

PRESIDENTE FREI A CAMBIA LEY DI PUBLICIDAD PERUANO

SANTIAGO--UPI--E gobierno Democrata -Cristiano di presidente Eduardo Frei a modifica basicamente e ley di abusonan di publicidad pa medio di cual, varios periodista a queda encarcela, acusa pa delitonan defini como sensacionalismo y difamacion.

E ley aqui a ser prolonga pa e anterior administracion derechista di presidente Jorge Allesandri y a ser redacta pa su ministro di husticia Enrique Ortuzar. Esaqui a ser conoci den tur circuionan periodistica como "Ley mordaza".

Ora cu Frei a haci su campanja electoral el a priminti di deroca e ley, pero el a priminti di yega na poder, el a resolve di conserva algun parti dje ley, cu a garantiza seguridad interior dje estado.

"E dignidad, credito of reputacion dje personanan" y e" moralidad of sintimentunan natural di aceptacion general".

E ley di 1964 tabata contempla prison hasta di tres anja pa e periodistanan cu a resulta culpable di "sencionalismo" "difamacion" of propalacion di "noticianan falsu."

Den e expresion sensacionalismo" a ser inclui " dunamentu di extencion di mas di 500 palabra na cronicanan policial, empleo di titulonan di mas di tres kolom of di inkt di color, pa informa riba e hechonan califica di "cronica roja".

Pa radioemisoranany canalnan di television, e "sensacionalismo ta consisti na dedica mas di tres minuut di cualke programa of noticia riba crimen- of delincuentenan.

E modificacion a elimina e palabra "crimen" aplica na sensacionalismo", pero cu ta mantene delitonan como "pornografia". y otro expresionnan semahante.

E ley antigua a yega hasta na castiga cu castigu di prison di tres anja pa un periodista cu a resulta culpable di a publica noticianan falsu, aunke cu esaquinan por tabata pa error di hecho. E modificacion ta exigi cu e error sea sustancial" y cu pa su "naturaleza" e por causa danjo grandi na seguridad publica, na orden, na administracion na salud of na economia of cu por a causa danjo na dignidad, credito of reputacion dje personan natural of juridica.

Ta elimina tambe e caracter dje delito cu ta difamacion, pasobra e hecho aqui ta contempla taxativamente bao dje capitulo di "injuria den codigo penal. E periodistanan cu resulta culpable di circula noticianan falsu y cu io no ser sujeto na pena di prison y cu tur multa cu sea aplicable lo por paga pa e empresa periodistica pa cu e pertenece, sin cargonan pa nan.

E maximo dje multa ta equivalente na 10 sueldo vital dje provincia di Santiago, actualmente di 3.600 escudo (cerca di 720 dollar).

Juridicamente e "Ley Mordaza " a ser impugna pasobra a crea delitonan no-califica e structura di codigo penal y converti den delito un omisio moral bao di clausula di notic falsu.

Ministro di husticia, Pedro R driguez a bisa cu e periodista nan cu resulta culpable di del tonan civil of criminal cu implica pornografia, libelo calumnia ta sujeto na castigo se jala den codigo penal respectiv

ANGUILLA A PROCLAMA NAN INDEPENDENCIA

ANGUILLA --UPI -- Ora cu kloknan di misa ta zona pa anuncia na fielnan comienzo di Santo Sacrificio, e habitantenan ta gritando victoria y ta bailando den cajanan dje isla minucula antillana cu ta celebrando cu masha boroto y anuncio oficial declaracion di nan independencia.

E referendum final dje referendum pacifico di ayera tabata 1.813 voto na fabor di independencia y cincu contra.

Na e mes tempu a ser aproba e conseho di gobierno di 15 miembro cu a elimina e estado di federacion cu e vecinonan otro cu na e islanan St. Kitts y Nevis na Mei ultimo. E votacion pa esaki a sali 1.794 pa cuater contra.

Aproximadamente 12 periodista britanico y norteamericano a actua como "observador" extraoficial den e contamentu di voto, mientras cu 21 dje votonan total tabata nulo.

E contamentu aki a tuma luga riba un mesa di tennis (pingpong) den e stacion principal di poliz na e ciudad.

E total dje votonan a representa 75, 2 porciento dje electorado inscribi, cual a declara como "president" di Anguilla Peter Adams .

Esaki tabata e unico representante dje isla dilanti asamblea dje federacion na St. Kitts na cual ciudad recientemente Gran Bretania a concede e formula di estado asocia.

Walter Hodge , president dje consejo dje 15 miembronan c a eligi President Adams, a bisa e prome tarea dje republic nobo tabata di explora arregl nan legal cu Gran Bretania cualnan lo por ser acepta p futuro. Mientras e conseho bisa cu Anguilla ta desea por disfruta tantu di liberta como tambe di lealtad di corona.

Tambe Hodge a bisa cu nan redactando e constitucion di Anguilla, loke muy pronto lo s someti na aprobacion dje votantenan den otro referendum. De ter di un anja , aproximad mente, el a bisa cu e conse lo ser reduci di 15 na 7 mie bro , di cualnan cincu lo ser el gi y dos nombra.

Anguilla cu ta un isla un po mas cu 90 kilometer cuadra cu tin un poblacion di 6000 a ma, en vano a solicita asoc cion cu Gran Bretania , Estad Unidos of Canada, despues c a separa dje federacion St. Kitts -Nevis-Anguilla dia 30 Mei ultimo. E nativonan a ac e funcionarionan dje federac di negligencia politica y eco mica.

Awor Anguilla ta absolutame y definitivamente independient di St. Kitts, asina a ser mani sta pa Hodge , quende a agr oficialmente pa futuro e dia independencia di Anguilla dia di Juli.

Ann Landers

Querida Ann Landers :
Swinda y ami ta casá mas o menos 11 luna caba, pero ainda tin un cos cu ta un crucigrama pami. Kizas bo por judami.
Ki ora cu un cos pasa, cu e no ta gusta, e ta sera su boca y keda dia largu sin papia, cu achete di aki te Westpunt. En ves di bisa francamente kiko e no ta gusta.
Tin biaha e ta prolonga e cos aki dos dia largu.
Si mi puntrele kiko falte, e ta bisa "Nada".
Ora ami rabia, mi ta bisa un hende un cos bot, y mi no ta keda rabiá.

Segun ami ta tur hende mester ta asina.
Kiko bo ta gana si bo sinta cara ci howru ?
Mi mama tabata trata mi tata mescos y nunca mi tata por a hanja un solucion pa e cos aki.
Bo por judami.
--Ke un bon casamentu .

Querido Bon casamentu "
Abo no ta esun cu mester di judansa. Ta Swinda.

E manera mijó pa disipa sintimentunan di rabia ta pa discutinan . Herebe silenciosamente y tene bo rabia paden ta un cos masha malu.
Swinda mester busca judansa profesional pa trata su problema p- su mes bon.

Querida Ann Landers:
Mi tabata fasciná cu carta di e homber cu a bisa cu e gusta bisti shimis di su casá de bes encuando , djies pa pret , y cu su casá ta hanja e cos aki un cos di grita. Ela bisa tambe cu tin biaha e cu su casá ta sali bistí como dos amiga.

Awor mi ke puntra cu ora e ta na un hotel of restaurant asina, y e mester bai toilet, unda e ta bai "damas" of "caballeros" ? Kiko bo ta kere Ann? --Caweta.

Querido Caweta :
Esaki si ta un pregunta ! Mi no sa e contesta, pero e ta lanta hopi mas pregunta cu mi no ta prepara pa contesta.

Querida Ann Landers :
Bo por bisami kiko ta pasando cu bon manera awendia ? Ora mi bai carniceria, e carnicero ta bisa. "Kiko mi por ofrecebo galinja ?"

Na Supermarket ta "ata bo cen sobrá shon bunita ".
Otro ta bisabo " Pasa bon dia dushi". Hasta chauffeurnan di bus tin cu jamami galinja etc.

Dia mi tabata latando, nombernan intimo asina tabata reserva pa masha poco hende, na ocasionnan special. Awor nan ta parti di combersacionnan di tur dia. Ta tur caminda ta asina aki .?

Senjora Tabasta.

Querida Senjora :
Awendia, e hendenan no ta asina stijf manera antes, y esaki ta e caso na tur parti di mundo. E hendenan ta usa e nombernan ey djies pa trata mas amable.
Si bo ta hanja cu nan ta actuando muchu vriendelijk, djies bisanan.

Querida Ann Landers:
Nos firma tin un bowling league di hende casa. Mi casá Tallulah y ami tur dos ta di e promer team. Luna pasá Tallulah a cai kibra su enkel . E captain a sugeri pa Sra. D. cu ta biba den e mes edificio cuné, pa re-emplasa Tallulah. Sra. D. su casa ta for di tera.

Un siman despues cu Tallulah a cai, tabatin play-off y e kier a bai wak.
M'a bisele e ta muchu swak y mihor e keda cas, ela larga nos joe homber di 18 anja hibele toch Sra. D. ta un muher timida y mi kier a dunele un tiki curashi pesey m'a dunele un compliment chikitu.

Mi casá a tendemi y a rabia. E joe tambe a bula den e ora ey. E di "Mama ta bowl mijó cu un enkel kibrá cu e muher ey, ora ta su mijó dia". Dicon bo no ta duna é un compliment. Ela excita masha y pone mi cara na berguensa.

Ayera, Sra. D. a jama Tallulah y puntra si ta O.K. pa mi hibele bai cumpra un paar di decoracion pa e comementu cu su club ta bai duna (e no por stuur) Shon Tallulah a bisa "Si bo ke ta envolví cu un homber casá, ta bo asunto, pero largami afor" M'a hanja e cos aki masha mal moda y m'a bisele tambe. Awor Tallulah ta tratami manera un criminal.
Mi no tin nada cu Sra. D. Mi stima mi casá. Kiko bo ta pensa di tur e cosnan aki ?-- Piet Snot.

Querido Piet :
Mi ta pensa cu Sra. D. tin mas kai-kai cu e tin cabez, y si abo tin un tiki tinu lo bo keda lew for di dje y large busca su decoracionnan e mes manera cu e tabata buscanan promer cu e tabata conocebo.



Detective J. Caputo, na man robes, aki ya inspecionando algun bala caliber 38 y un flaslight cu nan a hanja riba playa di Miami Beach despues cu seis pirata Cubano a baha na terra y a desaparece den un taxi. E cubanonan a hijack un bapor di carga Panameño y despues a rema bai terra cu un boto chikitu -- Radiophoto UPI --

WILLEMSTAD- Bestuurscollege di Corsow a anuncia qu nan a nombra señor S.G.M. Rozendal diputado di Finanzas y Desarollo Economico y señor A. Jonckheer , diputado di Turismo pa ocupa e puestonan vacante den e Raad van Beheer den e Banco di Desarrollo di Corsow, (Ontwikkelingsbank Curacao N.V.).

"HUESPEDNAN STRANJO"

"Ban mira, tuma e carta pa caba y lagami sigui cu mi trabou." Despues cu Vilma a sali bay, Glenda a coy e carta lesa y el a keda manera un hende paralizá. Tabata e promé y ultimo carta cu senjorita Allice a jega di skirbié. Su wowonan a jena cu awa, ora ela lesa: "Mi apreciable Glenda.
Ora bo lesa e carta aki, ya mi no ta na bida mas. Bo a nifica masha hopi pa mi durante e anjanan cu bo tabata serca mi, y ta mi deseo pa bo sa, con agradecido mi ta, pa tur loke bo a haci pa un muhe bjeeuw y fastioso. Mi ta laga tur mi placa pa mi subrino Gerard Allice pasobra ta asina regla ta. Pero mi kier pa bo keda cu mi cas y keda biba eyden, te ora bo kier. Despues cu nan lesa mi testament, lo bo haya tende, cu mi a laga e cas "E neishi" y tur loke tin aden pa bo. Esey ta e unico manera, segun mi, cu mi por gradicibo" Glenda a benta e carta abou y a cay drumi riba su cama, mirando e plafond. Despues di basta rato el a bin realisá, cu e no ta sonjando. El a bolbe coy e carta, y a les'e duro. Despues cu el a desayuná, el a bisti su regenjas, mara un lenso den su cabey y a corre bay biblioteca unda el a haya Roland ta habriendo e hekki. "Roland," el a grita di leeuw. Asombrá Roland a hiza su cara miré. Roland, mi a hayé." El a coy Roland su camisa tene y el a spera, cu e por comprende, sin cu e tin mester di gasta mas rosea. "E ta di mi. El a laga "E neishi" cu tur loke tin aden pa mi, Roland. Y awor tur ta di mi."

Capt. 2

Roland su promé reaccion riba e gran noticia tabata un poco desilusionante, Glenda a haya. El a admiti cu ta un regalo grandioso, pero di biaha el a pone un sombra scur riba su alegria door di agrega, cu kizas no ta berdad. Despues cu nan a drenta paden; el a cambia di actitud y el a laga mustra claramente, cu e ta sumamente interesá den Glenda y den tur loke tin di haci cu né. Su mama no a bira bon, el a bisa Glenda, asina ta, cu nan a pasa masha mal anochi, pero ora cu Glenda a mustré su compasion, el a corre bisa mesora: "Mi problemanan ta nada compará cu esnan di bo," y el a pega su cara contra esun di Glenda. "Awor nos mester mira, kiko abo ta bay haci. Ayera nochi mi a haya tempo suficiente pa pensa bon, y mi a pensa, con bo lo haya e idea, si bo bay serca e director di e weeshuis pa conté loke a sosede..." "Nunca hamas.", Glenda a bisa mesora. "Pero bo no a lagami cab'ei papia," Roland a bisa, mientras el a keda miré preocupá. "Mi kier a bisa...." "Nunca," Glenda a bolbe ripiti. "Nunca, nunca mas! Mi kier pa bo hinca esey bon de bo orea. Maske kiko cu pasa, nunca mas mi ta bay den e weeshuis ey, Roland. Mi a kere, cu bo tabata conocemi suficientemente bon, pa sa esey." Roland a cuminza prepara tur su cosnan di trabou y mientras tanto el a drey mira e holoshi cu un umpresion intrankil riba su cara. Glenda sa kiko e mirada ey kier meen y a suspirá. "Y ademas, awor cu mi tin mi mes cas, bo no tin mester di malgasta henter bo anochi, preocupa bo mes pa mi, no ta berdad? Cuestion mi tin un dak riba mi cabes, y lo demas lo worde reglá tambe." Roland, cansá door cu e no a drumi bon ayera nochi y irritá pa su preocupacion pa Glenda, ta mustra nervioso. "Nunca mi a jega di tende, cu bo por biba di un cas, simplemente bibando aden," el a bisa seco. "Pero di esey, nos por papia mas despues. E cos di mas peor ta, cu awendia e hendenan no ta interesá den semehante casnan mas. Mi ta bay papia cu mi amigo di e oficina di Agencia y puntré cuanto e ta kere un cas asina bal. Ya e ora, bo tambe ta na altura, dia cu bo kier bendé." Glenda a keda miré, y si Roland no tabata asina ocupá cu su boekinan e impresion riba Glenda su cara lo a avisé. "No tuma molester," Glenda a bisa trankil. "Mi no tin mester di conseho di bo amigo. Hasta la vista." E promé cliente cu a drenta e biblioteca a stroba Roland di puntra Glenda kiko ta pasando cu n'e. E cliente ta un conocido pa Glenda, el a cumindé y despues el a dirigi su mes na Roland. "Con ta pará cu e boekinan, cu bo aprimintimi?" Glenda a sali di e biblioteca y a bay cas bek. Promé cu el a drenta paden, el a dicidi di cana rond di e cas promé, maske awa tabata cayendo basta duro na e momento ey. El a keda pará pa admiré di tur banda, y porfin el a haya e caminda, unda e cas tin su mihor bista, y esey ta bandi e hekki di e curá. Tur esakinan, el a pensa emocioná, tur ta di mi. Laga Roland keda mes incrédulo cu e kier. Pasobra senjorita Allice tabata dificil, cabes duro y tin biaha insoportabel, pero un cos si e sa sigur, y esey ta, cu senjorita Allice semper tabata honrado. Y si e bisa, cu ela laga su cas y tur loke tin aden pé, mester ta asina tambe. Y Glenda cu nunca tabata posee nada, solamente un valies grandi y algun cen na banco, awor ta hayé cu un cas grandisimo cu ningun hende por kita foi dje.

E ta corda kiko Roland a bisa: "Awendia e hendenan no ta interesá den semehante casnan." "Nan ta loco. Ami no ta importa, riba kiko e hendenan ta interesá. Ami si ta gusta e cas, y esey ta e unico cos importante."

E dia ey a pasa lihé. E tabata tin hopi cos di haci, entre otro e reglamento di e entierro, un trabou cu e no ta gusta, pero cu despues a resulta masha facil. "Lagami drecha tur cos, mi jiu", e homber encargá cu deramento a bisé.

Vilma kende ainda no tabata normal di e slá cu el a haya, no por a haci otro cos, sino bebe cantidad di koppie té tray otro. Pero toch tabata un ayudo grandi pa Glenda, di miré sintá na su lugar di custumber bandi e stoof den cushina.

"Ami no sa, unda pa bay," Vilma a bisa den esey, ora cu Glenda a bolbe trece un otro koppie té pé.

"Ami semper a kere, cu mi lo muri promé cu né. "Glenda ta coy e man bjeeuw tene y a bisé pa no preocupé.

Firestone contra Amstel

WILLEMSTAD- E wega mas cayente di anja ta ser spera awe nochi, ora cu e dos equiponan cu ta encabesa doble A enfrenta otro. Ta trata di e campeonnan di Corsow, Firestone y e cerveceronan di Amstel cu a progresa enormemente e anja aki. Tin hopi fanatico ta pensa, cu si e pitchernan bini den forma, anto wega no ta caba. Tantu Firestone como Amstel tin un bon staff di pitcher, pero e staff di bateadornan di Firestone ta un poco mas peligroso cu esnan di Amstel, cu no obstante e diferencia ei, no ta teme e pitchernan di Firestone.
Si nos analisa e ultimo weganan di Amstel, nos por saca afo, cu nan ta produciendo bastante cu nan bate . Nan fieldeo no ta cien por ciento, pero toch esaki ta pone nan na segundo puesto den doble A.
E pitchernan no ta conoci 'ainda, pero por ta cu Nelson Francisca lo habri pa Amstel y Elio Anastatja pa Firestone.
Tin hopi hende cu a hasi apuestonan contra otro. Cada uno tin nan favorito y nan ta pusta riba nomber di nan favorito, pero e equipo cu ta gana, ningun no sa sino te ora wega termina awe nochi.
E fanatica cu ta presencia weganan di Firestone y Amstel ultimamente ta supera tur otro. Stadion su asientonan lo ta bastante ocupa awe nochi pa mira dos grandinan di e anja aki contra otro. Firestone lo termina segunda buelta sin derrota mes cos cu el a haci den e prome ? Amstel lo duna e campeonnan na prome drawback ? Kende lo ta pitcher ganador ?

CSM Y PWFC

WILLEMSTAD- Directiva di N Curacaosche Scheepvaart Ma schappij y directiva di Vakgr Scheepsgezellen di Petroleum Workers Federation of Curaca informa awe qu e deliberaci nan tocante un contrato colec vo di trabao nobo pa e nabe tenan a ser corona cu exito aye
Ta ser calcula qu den curs otro siman, qu nan lo firm convenio nobo.